

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 83

Wednesday, May 30, 2012

Le mercredi 30 mai 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Angus	Day
Ataullahjan	De Bané
Baker	Di Nino
Boisvenu	Downe
Brown	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dagenais	Harb
Dallaire	Hervieux-Payette
Dawson	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Angus	Day
Ataullahjan	De Bané
Baker	Di Nino
Boisvenu	Downe
Brown	Doyle
Buth	Duffy
Callbeck	Dyck
Campbell	Eaton
Carignan	Eggleton
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Cowan	Greene
Dagenais	Harb
Dallaire	Hervieux-Payette
Dawson	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mockler
Jaffer	Moore
Johnson	Munson
Joyal	Nancy Ruth
Kinsella	Nolin
Lang	Ogilvie
LeBreton	Oliver
Losier-Cool	Patterson
MacDonald	Peterson
Mahovlich	Plett
Maltais	Poirier
Manning	Poy
Marshall	Raine
Martin	Ringuette
Massicotte	Rivard
McCoy	Rivest
Meredith	Robichaud
Mitchell	Runciman

Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Mockler
Jaffer	Moore
Johnson	Munson
Joyal	Nancy Ruth
Kinsella	Nolin
Lang	Ogilvie
LeBreton	Oliver
Losier-Cool	Patterson
MacDonald	Peterson
Mahovlich	Plett
Maltais	Poirier
Manning	Poy
Marshall	Raine
Martin	Ringuette
Massicotte	Rivard
McCoy	Rivest
Meredith	Robichaud
Mitchell	Runciman

Segal
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (<i>Cobourg</i>)
Smith (<i>Saurel</i>)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wallin
Watt
White
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-39, An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the National Governors Association Winter Meeting, held in Washington, D.C., United States of America, from February 24 to 27, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-923.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Demers, for the second reading of Bill S-10, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-39, Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la rencontre d'hiver de la « National Governors Association », tenue à Washington, D.C., (États-Unis d'Amérique), du 24 au 27 février 2012.—Document parlementaire n° 1/41-923.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénateur Demers, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

The Honourable Senator Meredith called the attention of the Senate to the inquiry standing in the name of the Honourable Senator Carignan concerning the budget entitled, *Economic Action Plan 2012: Jobs, Growth, and Long-Term Prosperity*, tabled in the House of Commons on March 29, 2012, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on April 2, 2012.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the papers and evidence that have been or will be received and taken, and work that has been or will be accomplished, by the committees to which were referred on May 3, 2012, the subject-matter of certain elements of Bill C-38, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, except documents and other material relating to in camera meetings of these committees, be referred to the Standing Senate Committee on National Finance for the purposes of its concurrent study on the subject matter of all of the said Bill.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Brown, for the adoption of the second report of the Special Senate Committee on Anti-terrorism (Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act, with amendments and observations), presented in the Senate on May 16, 2012.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Interpellations

L'honorable sénateur Meredith attire l'attention du Sénat sur l'interpellation inscrite au nom de l'honorable sénateur Carignan concernant le budget intitulé *Le plan d'action économique de 2012 : emplois, croissance et prospérité à long terme*, déposé à la Chambre des communes le 29 mars 2012 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 2 avril 2012.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que les témoignages entendus, les documents reçus et les travaux accomplis à ce jour et dans l'avenir par les comités auxquels a été renvoyée, le 3 mai 2012, la teneur de certains éléments du projet de loi C-38, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures, à l'exception des documents et de tout autre matériel ayant trait aux réunions à huis clos de ces comités, soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des finances nationales en vue de son étude de la teneur complète de ce projet de loi.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme (projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 16 mai 2012.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Second reading of Bill S-211, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be read the second time.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Amendments to the Management Plan for the Aulavik National Park of Canada, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 1/41-922.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Mercer (*May 29, 2012*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Frum (*May 29, 2012*).

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Modifications au plan directeur du parc national du Canada Aulavik, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2).—Document parlementaire n° 1/41-922.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 29 mai 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Seth a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 29 mai 2012*).